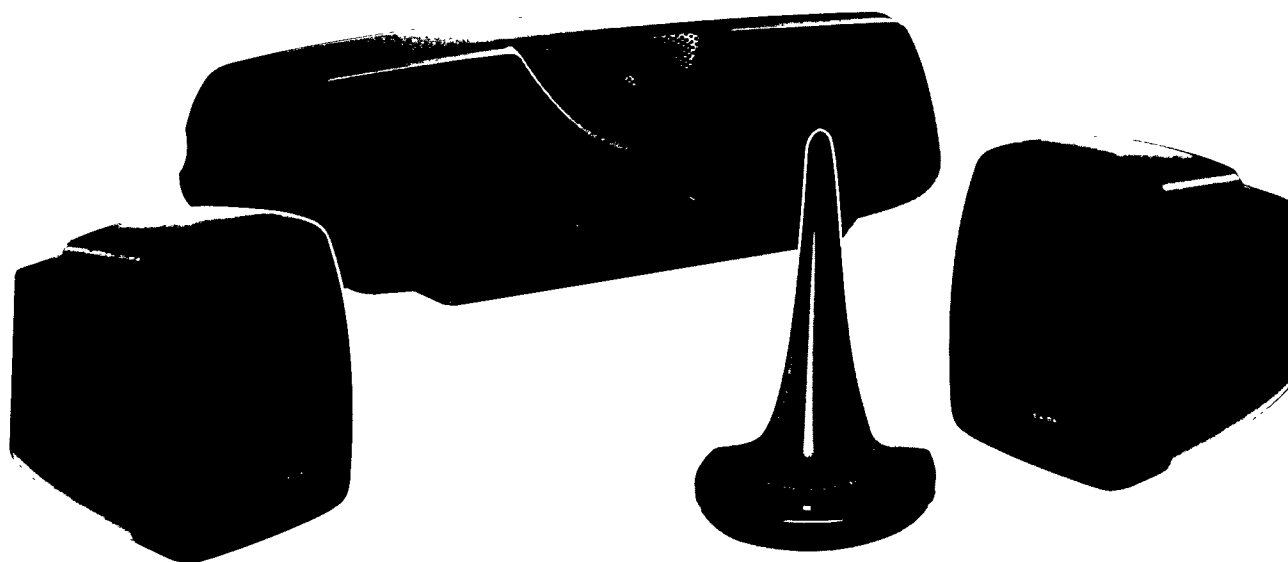


# PHILIPS

*FB 208W* Wireless Surround Loudspeaker System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code. blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\oplus$ ) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

## Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

English .....4

English

Français.....10

Français

Español .....16

Español

Deutsch.....22

Deutsch

Nederlands .....28

Nederlands

Italiano.....34

Italiano

Svenska.....40

Svenska

Dansk.....46

Dansk

Suomi.....52

Suomi

Português.....58

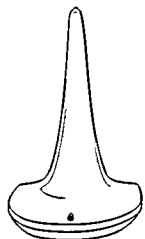
Português

Ἑλληνικά .....64

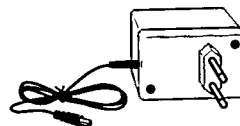
Ἑλληνικά

# COMPLÉMENTS DE LIVRAISON

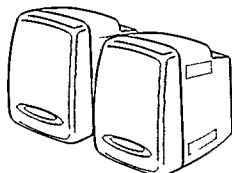
Français



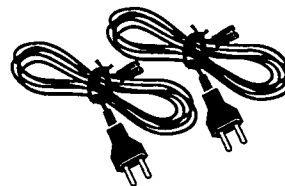
Unité de transmission



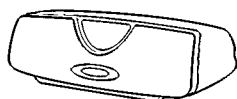
Adaptateur ca/cc



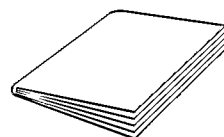
2 Enceintes surround



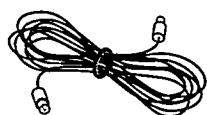
2 câbles de raccordement au réseau pour enceinte active



Enceinte centrale



Mode d'emploi



Câble cinch



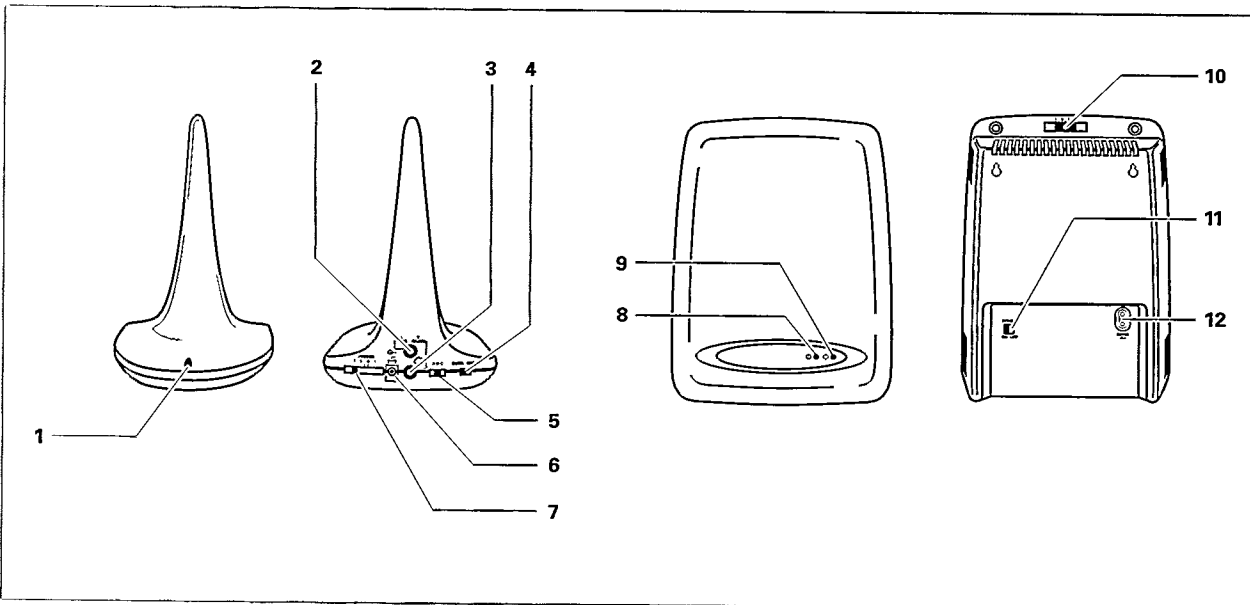
Fiche de mise en marche

## **Informations relatives à l'environnement**

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux: carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

***Cet appareil répond aux exigences des directives de l'Union Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.***



Français

## Unité de transmission

- 1** Témoin lumineux d'état...**ROUGE** : le transmetteur fonctionne.  
**CLIGNOTANT** : le transmetteur fonctionne et le niveau d'entrée est trop élevé (voir 5).  
**ETEINT** : le transmetteur est en mode de veille ou il n'est pas connecté à l'adaptateur ca/cc.
- 2 L (SUB)** .....Pas utilisée avec la configuration livrée.
- 3 R (SURR)** .....Sert à connecter l'unité de transmission à la prise SURROUND OUT (SURR PRE OUT) de votre matériel.
- 4 SURR / MULTI** .....Mettre ce bouton de sélection sur SURR, la position MULTI n'étant pas utilisée avec la configuration livrée.
- 5 A·B·C**.....Sert à régler la sensibilité de l'unité de transmission au niveau de l'entrée  
**A** : sensibilité maximale  
**B** : sensibilité moyenne  
**C** : sensibilité minimale
- 6 14 V** .....Sert à connecter l'unité de transmission à l'adaptateur ca/cc livré.
- 7 CHANNEL** .....Sélecteur de canal à 7 positions pour le réglage du canal de transmission en cas d'interférences.

*Remarque : – Toujours s'assurer que l'unité de transmission et les enceintes surround actives sont réglées sur le même numéro de canal de transmission, à défaut de quoi aucun son ou un son distordu est rendu par les enceintes surround.*

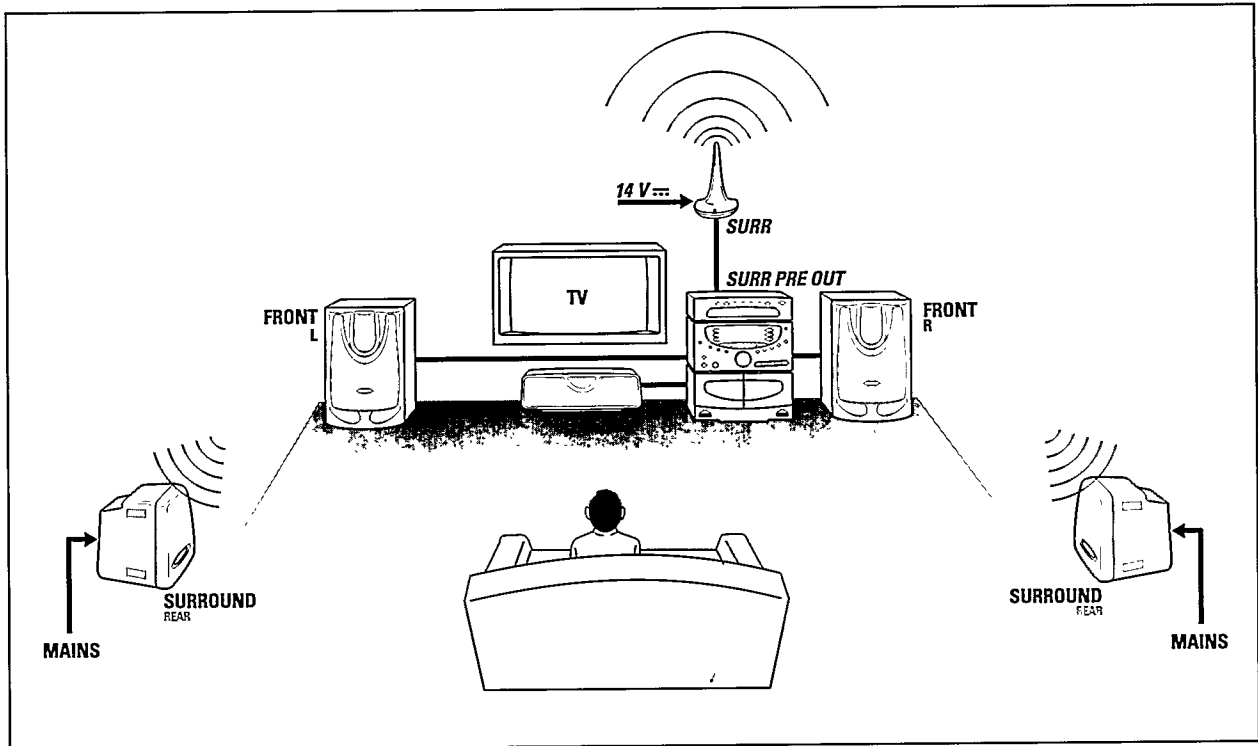
*– Toujours éteindre les enceintes surround actives avant de régler le canal de transmission.*

## Enceintes surround actives

- 8** ① .....**TEMOIN LUMINEUX VERT** :  
S'il est allumé, l'enceinte active est allumée.
  - 9** ② .....**TEMOIN LUMINEUX ROUGE** :  
S'il est allumé, l'enceinte active est en mode de veille.
- Remarque : – Si les deux témoins lumineux sont allumés, l'enceinte active n'est pas allumée ou pas connectée au câble de raccordement au réseau.*
- 10 CHANNEL** .....Sélecteur de canal à 7 positions pour le réglage du canal de transmission en cas d'interférences.
  - 11 POWER**.....Sert à mettre en marche ou à éteindre l'enceinte surround active.
  - 12 MAINS** .....Sert à connecter l'enceinte surround active au câble de raccordement au réseau.

# RACCORDEMENTS

Français

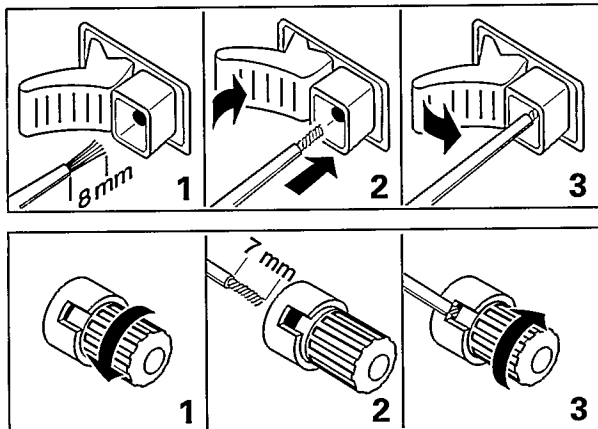


## Important!

**Toujours mettre à l'arrêt tous les appareils avant de réaliser une connexion!**

Pour le raccordement des enceintes sans fil, se référer à l'illustration ci-dessus.

Les raccordements des haut-parleurs sur l'appareil peuvent se faire par raccords vissés ou par raccords à encliqueter.



A l'arrière de l'appareil se trouvent un terminal de couleur ou ⊕ et un terminal noir ou ⊖.

*Remarque : – Après les avoir connectés, ne pas oublier de régler le niveau de son entre les haut-parleurs.*

## Haut-parleurs avant (pas inclus) et haut-parleur central

Connecter le câble h.p. de couleur au terminal de couleur ou ⊕, et le câble noir au terminal noir ou ⊖ de l'appareil.

## Enceintes surround

Raccorder les enceintes actives au réseau d'alimentation à l'aide des câbles de raccordement au réseau livrés. Mettre les enceintes actives en marche à l'aide de l'interrupteur POWER.

## Unité de transmission

Connecter le terminal SURR de l'unité de transmission au terminal PRE OUT (SURROUND) de l'appareil en utilisant le câble cinch livré. Connecter l'adaptateur ca/cc livré à la prise femelle 14 V de l'unité de transmission. Puis raccorder l'adaptateur ca/cc au réseau d'alimentation.

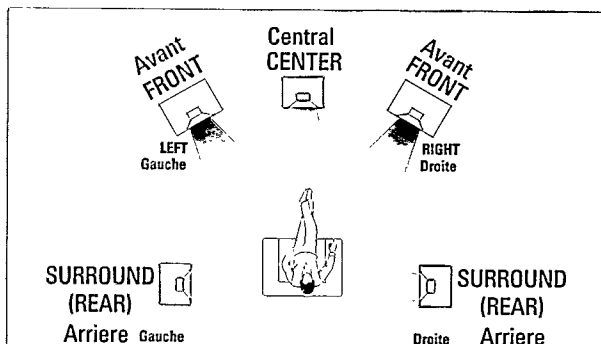
*Remarque : – Le terminal SUB de l'unité de transmission n'est pas utilisé avec ce matériel.*

## Emplacement de l'unité de transmission

Placer l'unité de transmission de façon telle que vous pouvez "voir" l'enceinte surround active depuis l'emplacement où se trouve l'unité de transmission.

Pour éviter les distorsions de sons dues aux champs magnétiques, ne pas placer l'unité de transmission sur un appareil de télévision.

## Emplacement des enceintes



### Important!

**Pour éviter les problèmes de surchauffe, ne pas couvrir les orifices de ventilation et ménager un espace minimal de 5 centimètres (2 pouces) pour la ventilation.**

### Conseils d'ordre général pour le choix de l'emplacement

Éviter de placer les enceintes dans un coin ou sur le sol ce qui risque de trop intensifier les basses. Les placer derrière des rideaux ou des meubles, etc. freine les aigus et risque donc de réduire considérablement l'effet stéréo. L'écoute doit toujours se faire depuis un endroit où les enceintes sont "visibles".

Chaque pièce a des caractéristiques acoustiques différentes et les possibilités d'emplacement sont souvent limitées. Vous pourrez trouver le meilleur emplacement pour vos enceintes en vous conformant à l'illustration ci-dessus. Les enceintes doivent toujours être placées le plus symétriquement possible dans la pièce.

### Emplacement de l'enceinte centrale

L'enceinte centrale doit se trouver au centre entre les deux enceintes avant, par exemple au dessous ou au dessus du poste de télévision. La meilleure hauteur pour l'enceinte centrale est celle des oreilles de l'auditeur (assis).

### Emplacement des enceintes surround

Les enceintes surround doivent se trouver face à face et en alignement de l'auditeur ou au plus à 1,5 mètre de lui.

## Réglage du niveau de son relatif

Après l'installation des enceintes, il convient de trouver la balance entre les enceintes surround, l'enceinte centrale et les enceintes avant.

Dans le manuel d'instruction de votre matériel, une partie décrit la façon d'équilibrer le son des différents haut-parleurs. Se conformer à ces instructions pour tirer le meilleur parti de vos enceintes PHILIPS.

## Réglage de la sensibilité d'entrée A-B-C

En fonction de la source sonore utilisée, les signaux émis sont de force variable.

Si le témoin lumineux rouge se trouvant à l'avant de l'unité de transmission **commence à clignoter**, le signal entrant est trop fort. Ceci provoque des distorsions sonores! Régler le commutateur A-B-C sur la position suivante pour régler la sensibilité d'entrée sur le niveau inférieur. Si le témoin lumineux rouge se trouvant à l'avant de l'unité de transmission **s'éteint**, le signal entrant n'est pas assez fort. Régler le commutateur A-B-C sur la position suivante pour régler la sensibilité d'entrée sur le niveau supérieur.

## Réglage du canal de transmission

En cas d'interférence du signal émis par l'unité de transmission, il est possible de choisir un autre canal de transmission.

- 1 Eteindre les **deux** enceintes surround actives.
- 2 Régler le coulisseau CHANNEL se trouvant à l'arrière de l'unité de transmission sur un autre numéro.
- 3 Régler le coulisseau CHANNEL se trouvant à l'arrière des **deux** enceintes surround actives sur le même numéro que celui de l'unité de transmission.
- 4 Mettre en marche les **deux** enceintes surround actives.

*Remarque : – Toujours s'assurer que l'unité de transmission et les enceintes surround actives sont réglées sur le même numéro de canal de transmission, à défaut de quoi aucun son ou un son distordu est rendu par les enceintes surround.*

## Mise en marche - Mise en veille - Mise à l'arrêt

L'unité de transmission est équipée d'une entrée sensible. Si aucun signal n'est détecté au niveau des entrées SUB et SURR, l'unité de transmission et les enceintes surround se mettent automatiquement en veille après environ 100 secondes.

Le témoin lumineux vert se trouvant sur l'avant des enceintes surround actives montre que les enceintes sont en marche. Si le témoin lumineux est rouge, ceci signifie que les enceintes sont en mode de veille. Pour mettre les enceintes à l'arrêt, utiliser l'interrupteur POWER.

Si le témoin lumineux rouge se trouvant à l'avant de l'unité de transmission est éteint, celle-ci se trouve alors en mode de veille. Pour mettre l'unité de transmission à l'arrêt, retirer la fiche de raccordement au réseau de l'adaptateur ca/cc.

## Réglage de la puissance

Tout amplificateur ou récepteur utilisé à grande puissance peut produire des distorsions qui risquent d'endommager gravement les haut-parleurs. Si ceci se produit, réduire le volume avec le bouton de commande du volume jusqu'à obtention d'une qualité sonore acceptable.

Si un microphone est utilisé, éviter le feed-back se produisant lorsqu'un microphone absorbe les sons produits par les enceintes se qui se traduit par un hurlement d'amplificateur. Tenir le microphone à distance suffisante des enceintes ou réduire le volume.

## Entretien

Pour nettoyer le coffrage de vos enceintes, une peau de chamois légèrement imbibée d'eau suffit. Ne pas utiliser d'agent nettoyant contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ni de substances abrasives.

Ne pas laisser les enceintes trop longtemps directement exposées au soleil ou à des températures élevées.

Ne pas exposer les enceintes à l'humidité ou à la pluie.

## Autres produits sans fil...

L'unité de transmission est équipée pour fonctionner avec un subwoofer optionnel sans fil ou des enceintes stéréo sans fil ou un casque sans fil.

Renseignez-vous auprès de votre fournisseur sur la disponibilité de ces produits et suivre les instructions les accompagnant en ce qui concerne le réglage de l'unité de transmission pour l'utilisation de ces produits.

## Fiche technique

Sous réserve de modification sans avis préalable

### Enceintes surround

Impédance.....	3 Ω
Plage de fréquence .....	100–15,000 Hz
Puissance de sortie.....	2 × 22 W RMS/3 Ω/1 kHz/THD 10 %
Puissance de musique .....	2 × 40 W
Sensibilité.....	87 dB
Modulateur .....	1 × 4" sur toute la plage
Encombrement (h × l × p).....	219 × 174 × 209 mm
Poids enceinte active .....	env. 3 kg

<sup>1</sup> ±1 dB

### Enceinte centrale à blindage anti-magnétique

Impédance .....	6 Ω
Plage de fréquence .....	75–20,000 Hz
Puissance maxi .....	50 W
Sensibilité.....	89 dB
MC.....	woofer 2 × 4", 1 × tweeter 1 1/2"
Fréquences de recouvrement .....	8,000 Hz
Encombrement (h × l × p).....	152 × 400 × 160 mm
Poids .....	env. 3.4 kg

### Unité de transmission

Système.....	Radiofréquence (RF)
Modulation.....	Modulation de fréquence (FM)
Signal/Bruit en signal .....	95 dB
Pas de fréquence de canal .....	433.375–434.500 MHz
Puissance de transmission.....	< 10 mW
Plage de fonctionnement.....	jusqu'à 100 m
Encombrement (h × l × p).....	206 × 130 × 134 mm
Poids.....	env. 0.26 kg

## REMÈDES AUX ÉVENTUELS PROBLÈMES

### ATTENTION

**En aucun cas vous ne devez réparer les haut-parleurs vous même au risque de rendre nulle la garantie.**

Si une anomalie de fonctionnement se produit, contrôler d'abord les points figurant dans le tableau ci-dessous avant d'emmener vos enceintes en réparation.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant les instructions données, consultez votre fournisseur ou le centre S.A.V. compétent.

Français

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Pas de son	VOLUME pas correctement réglé	Réglez le VOLUME
	Casque relié à l'appareil	Débranchez le casque
	Enceintes pas ou mal raccordées	Contrôlez le raccordement des enceintes
Pas de son sur la gauche ou la droite	Une enceinte mal raccordée	Contrôlez le raccordement
	Câble h.p. endommagé	Changez le câble défectueux
Son faible ou pas de son depuis l'enceinte centrale ou les enceintes surround	Mode SURROUND pas activé	Activez le mode SURROUND
	Enceintes surround et/ou centrale mal raccordées	Contrôlez le raccordement
	Câble h.p. endommagé	Changez le câble
	Unité de transmission ou enceinte surround active en arrêt	Mettez l'unité de transmission ou l'enceinte active en marche
	Unité de transmission et/ou enceintes surround actives pas correctement reliées au réseau	Mettez l'unité de transmission ou les enceintes actives en marche
	Interrupteur CHANNEL de l'unité de transmission et des enceintes actives pas réglé sur le même numéro	Réglez l'interrupteur CHANNEL de l'unité de transmission et des <b>deux</b> enceintes actives sur le même numéro
	Unité de transmission connectée à une sortie incorrecte de l'appareil	Connectez l'unité de transmission à la sortie correcte
	Interrupteur SURR/MULTI de l'unité de transmission en mauvaise position	Mettez l'interrupteur SURR/MULTI en position SURR
	Signal de l'unité de transmission subissant des interférences dues à des appareils électriques	Set the input sensitivity of the transmitter. unit transmission sur le niveau inférieur
The signal from you appliance is to strong.	Réglez la sensibilité d'entrée de l'unité de transmission sur le niveau inférieur	
Peu de basses	Enceintes pas en phase	Connectez les enceintes correctement, câble coloré au pôle ⊕ et câble noir au pôle ⊖
Mauvais son	Défaut de balance pour le type de musique ou de son	Corrigez le son sur l'appareil
Niveau sonore surround trop bas ou trop haut	Mauvais réglage du niveau de son surround	Réglez le niveau et le temps de parcours du son surround sur l'appareil
Niveau de son central trop bas ou trop haut	Mauvais réglage du niveau de son du canal central	Réglez le niveau du canal central sur l'appareil







**Meet PHILIPS at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

